

Porównanie tłumaczeń Efezjan 3:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	i oświecił, czym — szafarzowanie — tajemnicy — pozostającej w ukryciu od — wieków w — Bogu, [Temu] [co] wszystko stworzył,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i oświecić wszystkich jaka wspólnota tajemnicy która jest ukryta od wieków w Bogu Tym wszystkie który stworzył przez Jezusa Pomazańca
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i oświecił wszystkich. Taki jest plan tej tajemnicy,* która od wieków pozostawała ukryta w Bogu,** Stwórcy wszystkiego,***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i oświecić [wszystkim]*, jakim** szafarzowanie tajemnicą, zakrytą od wieków w Bogu, (Tym) wszystko (który stworzył), 4)5)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i oświecić wszystkich jaka wspólnota tajemnicy która jest ukryta od wieków w Bogu (Tym) wszystkie który stworzył przez Jezusa Pomazańca

1) <x>560 1:10</x>

2) <x>520 16:25</x>; <x>580 1:26</x>; <x>620 1:10</x>; <x>670 1:20</x>

3) <x>510 17:24</x>; <x>580 1:16</x>

4) Możliwy przekład: "wszystkich".

5) Możliwe też: "czym".